

## Ogólne Warunki Zakupów

### § 1 Zakres zastosowania

**1.1** Niniejsze Ogólne Warunki Zakupów (zwanych dalej "**OWZ**") mają zastosowanie do wszystkich transakcji sprzedaży i dostaw realizowanych przez partnerów handlowych oraz dostawców (zwanych dalej "**Dostawcami**"), na rzecz firmy Atrium (zwanej dalej "**Odbiorcą**") wraz ze wszystkimi przedsiębiorstwami powiązanymi (z zastrzeżeniem bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa).

**1.2** OWZ obowiązuje w szczególności w przypadku umów o zakup i/lub dostawę rzeczy ruchomych lub praw (zwanych dalej „**Towarami**”), niezależnie od tego, czy Dostawca sam wytwarza towary, czy też nabywa je od podwykonawców, z lub bez dalszej obróbki. Obowiązują one w aktualnej wersji również w przyszłych kontaktach z tym samym Dostawcą. W przypadku zmian w warunkach, Dostawca zostanie bezzwłocznie poinformowany.

**1.3** Niestandardowe umowy dodatkowe, uzupełnienia i zmiany mają charakter wyłącznych ustaleń między stronami i mają pierwszeństwo przed niniejszymi OWZ, jeżeli występują przynajmniej w formie pisemnej.

**1.4** Istotne z punktu widzenia prawa oświadczenia, jak np. ustalenie terminów, upomnienia, zawiadomienia o odstąpieniu od umowy, muszą być złożone co najmniej w formie pisemnej, aby były wiążące. Dlatego lista wymogów formy pisemnej w warunkach jest tylko przykładowa i nie jest ostateczna.

### § 2 Zawarcie i zakres umowy, prawa i obowiązki Dostawcy

**2.1** Szacowane (uzgodnione) koszty i ceny są wiążące i nie podlegają rekompensacie, chyba że indywidualnie uzgodniono inaczej w formie pisemnej.

**2.2** Zamówienia Towarów są prawnie wiążące tylko wtedy, gdy są złożone w formie pisemnej. Dostawca ma obowiązek przyjęcia każdego zamówienia do realizacji (przez jego pisemne potwierdzenie w terminie 5 dni od dnia otrzymania) oraz poinformowania Odbiorcy, również w formie pisemnej, o oczywistych błędach i niekompletnych

## General Conditions of Purchase

### § 1 Area of Application

**1.1** These General Conditions of Purchase (hereinafter referred to as "**GCP**") apply to all sales and supplies of Goods transacted by business partners and suppliers (hereinafter referred to as "**Suppliers**"), to Atrium (hereinafter referred to as "**Recipient**") along with all related companies (subject to mandatory provisions of law).

**1.2** The GCP applies in particular to contracts for the purchase and/or delivery of movables or rights (hereinafter referred to as "Goods"), regardless of whether the Supplier manufactures the goods himself or purchases them from subcontractors, with or without further processing. They also apply in the current version to future contacts with the same Supplier. In the event of any changes in the conditions, the Supplier will be informed immediately.

**1.3** Non-standard additional agreements, additions and changes are exclusive arrangements between the parties and take precedence over these GCP, if they are at least in a text form.

**1.4** According to law, all significant statements, such as setting deadlines, reminders, notifications of withdrawal from the contract, must be made at least in a text form to be binding. Therefore, the list of text form requirements in the terms and conditions is only illustrative and not conclusive.

### § 2 Conclusion and scope of contract, rights and duties of the Supplier

**2.1** Estimates (agreed) of costs are binding and not to be remunerated, unless individually otherwise agreed in a text form.

**2.2** Orders for Goods are only legally binding when placed in a text form. The Supplier is obliged to accept each order for execution (by its written confirmation within 5 days from the date of receipt) and to inform the Recipient, also in writing, about obvious mistakes and incomplete

pozycjach w zamówieniu, w tym w dokumentach zamówienia, w celu korekty lub uzupełnienia przed jego przyjęciem. W przypadku braku pisemnego potwierdzenia umowa będzie uważana przez Odbiorcę za niezawartą.

**2.3** Dostawca zobowiązany jest do podawania na fakturze numeru zamówienia Odbiorcy. Brak numeru zamówienia może być podstawą do uznania przez Odbiorcę, iż wyszczególniony na fakturze Towar nie jest zamówiony i odmowy przyjęcia Towaru lub wstrzymania zapłaty do czasu udokumentowania przez Dostawcę podstawy zrealizowanej dostawy Towaru (np. przez okazanie zamówienia).

**2.4** Jeśli Dostawca w formie tekstowej nie potwierdzi zamówienia do realizacji (po jego otrzymaniu w formie pisemnej), Odbiorca jest uprawniony do odstąpienia od umowy. Jeśli Dostawca przyjmie zamówienie z odchyleniami, to takie odchylenia muszą być wyraźnie wymienione w oświadczeniu o przyjęciu zamówienia. W takim przypadku umowa dojdzie do skutku dopiero wtedy, gdy Odbiorca wyrazi zgodę na odchylenia w formie pisemnej.

**2.5** W przypadku nieformalnej transakcji handlowej, tzn. ustnej lub telefonicznej, zamówienie w formie pisemnej od Odbiorcy jest traktowane jako potwierdzenie zamówienia.

**2.6** Terminem dostawy jest termin wskazany w zamówieniu. Zamówienie może przewidywać dostawę Towaru po wywołaniu Odbiorcy. W przypadku braku odmiennych pisemnych uzgodnień, stają się wiążące, gdy Dostawca nie zgłosi sprzeciwu również w formie pisemnej, którą Odbiorca otrzyma w ciągu dwóch dni roboczych (6-dniowy tydzień) od otrzymania wywołania dostawy.

**2.7** Odbiorca może zażądać zmian w przedmiocie dostawy po zawarciu umowy, o ile jest to uzasadnione dla Dostawcy. W przypadku takiej zmiany umowy obie strony muszą odpowiednio uwzględnić konsekwencje, szczególnie w zakresie ewentualnych dodatkowych lub niższych kosztów, jakości produktu oraz terminów dostaw.

**2.8** Dostawca wraz z potwierdzeniem zamówienia winien dostarczyć Odbiorcy specyfikację zamówionego towaru celem jej

items in the order, including order documents, for the purpose of correction or completion before its acceptance. Without of a text confirmation, the contract will be considered by the Recipient as not concluded.

**2.3** Any invoice issued by Supplier for supplies is obliged to quote the Recipient's order number. In the absence of such order number, Recipient may consider that the Goods specified on the invoice have not been ordered and may reject them or withhold payment until the Supplier demonstrate the basis for the completed delivery of the Goods (e.g. by showing the order).

**2.4** If the Supplier does not immediately accept the order in a text form (after receiving in in writing), Recipient entitled to withdraw from the contract. If the Supplier accepts the order with deviations, such deviations must be clearly referred to in the declaration of acceptance. In such case, a contract will only come about when Recipient agree to the deviations in a text form.

**2.5** In case formless business transaction, i.e. orally or by the phone, the order in a text form from Recipient is regarded as order confirmation.

**2.6** Date of delivery shall be as indicated in the order. An order may provide for delivery of Goods on Recipient call off. Unless otherwise agreed in writing, delivery shall become binding if the Supplier does not object also in writing, which the Recipient will receive within two working days (6-day week) of receipt of the delivery request.

**2.7** Recipient can request changes in the delivery after conclusion of the contract as far as that is reasonable for the Supplier. In case of such change of the contract, both parties must appropriately take into account the consequences, especially in terms of possible additional or lower costs, of product quality, well as of the delivery dates.

**2.8** Together with the Order confirmation, Supplier is obliged to provide the Recipient with

pisemnego potwierdzenia. Brak podpisanej przez Odbiorcę specyfikacji może być powodem odmowy przyjęcia towaru. Dostawca jako producent zobligowany jest wyprodukować i dostarczyć dostawy i usługi z uwzględnieniem najnowszego stanu techniki. Muszą one być zgodne z przepisami prawa polskiego i innymi regulacjami UE. Ponadto muszą one być zgodne z przepisami krajów, do których dostawy i usługi są redystrybuowane przez Odbiorcę lub jego klientów, o ile wskaże to przed zawarciem umowy.

**2.9** Potwierdzone pisemnie informacje od Dostawcy o towarze objętym umową, czy to z kart produktów, czy ze specyfikacji/opisów, są traktowane jako uzgodnione właściwości towaru. Dostawca jest wyłącznie zobowiązany do dostarczenia towarów zgodnie ze specyfikacją. Muszą one być opakowane w taki sposób, aby wykluczyć negatywny wpływ na produkt i spełnić wymagania dobrej praktyki produkcyjnej (GMP).

**2.10** Odbiorca nie jest zobligowany do odbioru dostawy częściowej/usługi częściowej, która nie została indywidualnie uzgodniona.

**2.11** Przeniesienie własności dostarczonego towaru na Odbiorcę musi nastąpić bezwarunkowo i niezależnie od zapłaty ceny zakupu. Odbiorca sprzeciwia się wszelkim zastrzeżeniom prawa własności lub rachunku bieżącego.

**2.12** W przypadku zamówień na usługi lub serwis, Dostawca zobowiązany jest do zabrania z terenu Odbierającego wszelkiego rodzaju odpadów powstałych na skutek wykonywanych prac, zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa.

### **§ 3 Szczególna poufność/rozwój i prawa stron**

**3.1** Dostawca musi przestrzegać poufności w sprawie zawarcia umowy, jej treści i zakresu, także po zakończeniu czasu trwania tej umowy.

**3.2** Dostawca zobowiązuje się ponadto do zachowania w tajemnicy wszystkich informacji i dokumentów oznaczonych przez Odbiorcę jako poufne (np. dane techniczne i inne, wartości

the specification of the ordered goods for its written confirmation. In the absence of such specification signed by the Recipient may be the reason for rejected to accept the Goods. The Supplier as the manufacturer shall to manufacture and supply the deliveries and services having due regard to the respective most recent state of the art. They must comply with the legal and other regulations of the Polish law and of the EU.

In addition, they must comply with the regulations of the countries into which the deliveries and services are redistributed by the Recipient or his customers, as far as Recipient point to it before the conclusion of the contract.

**2.9** Information confirmed in writing of the Supplier about the Goods on the contract, whether from specifications/descriptions, are regarded as agreed qualities. The Supplier exclusively owes the delivery of Goods according to specifications. They must be packaged in such a manner as to exclude any negative impact on the product and meet the requirements of good manufacturing practice (GMP).

**2.10** The Recipient is not obliged to accept a partial delivery/partial service that has not been individually agreed with the Supplier.

**2.11** The transfer of ownership of any delivered goods to Recipient shall be made unconditionally and regardless of the payment of the purchase price. The Recipient object to any reservation of ownership or current account.

**2.12** In the case of service orders, Supplier is obliged to remove from Recipient's site all type of waste generated by the work, as per applicable provisions of law.

### **§ 3 Special confidentiality/developments and rights**

**3.1** The Supplier has to observe confidentiality about the conclusion of the contract, its content and scope, also beyond the end of the contract.

**3.2** The Supplier further obliges itself to keep a secret all information and documents marked as confidential by the Recipient (e.g. technical and other data, measurement values,

pomiarowe, obliczenia, dokumentacja, know-how, rysunki), o ile nie są one znane publicznie, do nieudostępniania ich osobom trzecim bez zgody Odbiorcy oraz do wykorzystywania ich wyłącznie w celu realizacji danego zamówienia dla Odbiorcy. Są one uważane za tajemnice handlowe.

**3.3** W przypadku badań, rozwoju, projektowania, inżynierii i innych zleceń, których przedmiotem jest opracowanie dla Odbiorcy rozwiązania problemu technicznego, wszystkie wynalazki/rozwiązania Dostawcy, które wykona/uzyska w ramach realizacji umowy, należą się wyłącznie Odbiorcy, niezależnie od kwestii możliwości uzyskania praw ochronnych. Obejmuje to również prawo do ochrony praw specjalnych poprzez odpowiednią rejestrację przez Odbiorcę. To samo dotyczy odpowiednio nowego technicznego know-how, które nie składa się z urządzeń najnowocześniejszych.

#### **§ 4 Termin dostawy, zakres dostawy, obowiązek późniejszej dostawy, opóźnienie/niedotrzymanie, kary umowne**

**4.1** Uzgodnione terminy dostaw są wiążące. Dotrzymanie terminu dostawy lub okresu dostawy zależy od odbioru towaru lub usługi w miejscu odbioru określonym przez Odbiorcę w zamówieniu lub, bez takiego określenia, w miejscu wykonania. Z powodu wadliwości lub niezgodnej z zamówieniem ilości Odbiorca może na ryzyko i koszt Dostawcy odrzucić wadliwe oraz nadmiarowe lub niedomiarowe dostawy. W przypadku opóźnienia/zwłoki w dostawie, Odbiorca zastrzega sobie prawo do wszelkich roszczeń prawnych bez ograniczeń. W przypadku opóźnienia/zwłoki ze strony Dostawcy, Odbiorca może odstąpić od umowy, a ponadto dochodzić odszkodowania za niewykonanie umowy.

**4.2** Wszystkie Towary zostaną dostarczone do miejsca wykonania/ siedziby Odbiorcy w Opolu, które jest czynne w dni robocze od godz. 8.00 do 16.00 lub alternatywnie do miejsca dostawy wskazanego przez Odbiorcę w zamówieniu, przy czym cło, opakowanie i ubezpieczenie transportowe jest na koszt Dostawcy.

calculations, documentation, know-how, drawings), as far as they are not known to the public, not to disclose them to third parties without the Recipient's consent and to use them only for the purpose of executing a given order for the Recipient. They are considered to be business secrets.

**3.3** In the case of research, development, design, engineering and other orders, the subject matter of which is the development of a technical problem solution for the Recipient, all inventions/solutions of the Supplier that will be made/obtained as part of the performance of the contract due solely to the Recipient, regardless of the possibility of obtaining protective rights. This also includes the right to protect special rights through proper registration by the Recipient. The same applies accordingly to new technical know-how that is not covered by the state of the art.

#### **§ 4 . Delivery time, scope of delivery, obligation of subsequent delivery, delay/default, stipulated penalty**

**4.1** Agreed delivery dates are binding. Observance of the delivery date or delivery period depends on the receipt of the goods or services at the place of receipt specified by the Recipient in the order or, without such specification, at the place of performance. Recipient may reject excess or short deliveries at the Supplier's risk and expense due to defectiveness or quantities inconsistent with the order. In case of a delay/default in delivery, Recipient is entitled to all legal claims and rights without restriction. In case of a delay/default on the part of the Supplier, Recipient in particular can declare rescission of the contract and more over claim damages for non-performance.

**4.2** Goods will be delivered to the place of performance/Recipient's place of business in Opole, which is open on working days from 8.00 to 16.00 or alternatively basis to the delivery destination specified in the order, with customs duties, packaging and transport insurance at the Supplier's expense.

**4.3** Dostawca dostarczy Odbiorcy wraz z towarem wszelkie wymagane przepisami prawa dokumenty, z których wynika dokładne oznaczenie dostarczonych towarów, numery partii, numery zamówień, ilości oraz certyfikaty potwierdzające badania przeprowadzone przez Dostawcę. Opóźnienia w obsłudze i zapłacie wynikające z niekompletnych informacji nie obciążają finansowo Odbiorcy. W przypadku braku dokumentów przewozowych, w szczególności świadectw pochodzenia lub dokumentów pomocniczych zgodnie z prawem o podatku obrotowym, Odbiorca zastrzega sobie prawo do odmowy przyjęcia towaru na koszt i ryzyko Dostawcy. Przy każdej dostawie Dostawca musi wystawić na piśmie i przekazać odpowiednie oświadczenie tożsamości oraz świadectwo zgodności z prawem dostawy/usługi. Dostawca zobowiązuje się do nieodpłatnego przekazania Odbiorcy, w odpowiednim czasie przed dostawą, wszelkich niezbędnych informacji o produkcie, takich jak karty charakterystyki, karta gwarancyjna, informacje o przetwarzaniu, instrukcje użytkownika itp. w języku polskim i opcjonalnie angielskim oraz do przekazania Odbiorcy wszelkich informacji i dokumentów niezbędnych do prawidłowej dystrybucji zgodnie z przepisami prawa. Wszelkie późniejsze zmiany i aktualizacje wyżej wymienionych informacji o produkcie muszą zostać przekazane Odbiorcy w formie pisemnej przez Dostawcę i udostępnione Odbiorcy bezpłatnie i w odpowiednim czasie.

**4.4** Zgodnie z zasadami bezpieczeństwa personel Dostawcy oraz zaangażowani przez niego podwykonawcy, którzy w czasie realizacji zlecenia przebywają na terenie Odbiorcy, zobowiązani są do pełnego przestrzegania obowiązujących przepisów i regulaminów.

**4.5** Przez okres zwykłego użytkowania przedmiotów dostawy Dostawca jest zobowiązany do utrzymywania w magazynie niezbędnych towarów zamiennych i dostarczania ich w rozsądnym terminie, jak to ma miejsce w stosunkach handlowych. Dostawca gwarantuje dostępność towarów zamiennych przez okres co najmniej 5 lat od daty ostatniej dostawy. Ponadto Dostawca jest zobowiązany, w przypadku zaprzestania produkcji towarów zamiennych, do natychmiastowego poinformowania Odbiorcy w formie pisemnej, kiedy zakończy dostawy, aby Odbiorca mógł zakupić wystarczającą ilość

**4.3** Together with the Goods, the Supplier shall provide detailed accompanying documents required by law, from which result the exact designation of the goods, the part numbers, the order numbers, the quantities as well as the certificates of tests performed by the Supplier. Delays in the service and payment resulting from incomplete information shall not be at the expense of the Recipient. In case of missing shipping documents, in particular certificates of origin or supporting documents in accordance with the turnover tax law, the Recipient reserves the right to refuse acceptance of the goods at the Supplier's expense and risk. According to every delivery, the Supplier is obliged to issue in writing and provide a respective declaration of identity as well as a test certificate of conformity per delivery/service. The Supplier obliges itself to provide for the Recipient, free of charge and in good time before the delivery, with all necessary product information, as far as required like safety data sheets, warranty card, processing information, instructions of use, etc., in Polish and optionally English language and provide to the Recipient all information and documents required for proper distribution in conformity accordance with the law. Any subsequent changes in and updates of the above-mentioned product information shall be communicated to the Recipient in a text form by the Supplier and made available to the Recipient free of charge and in good time as well.

**4.4** According to the safety rules, the Supplier's personnel and subcontractors engaged by them, who stay on the Recipient's property during the execution of the order, are fully obliged to comply with applicable rules and regulations.

**4.5** During the period of the usual service life of the delivery items, the Supplier is obliged to keep the necessary replacement Goods in stock and deliver them within a reasonable period as usual in the business relationship. The Supplier guarantees the availability of its goods over a period of at least 5 years from the date of the last delivery. Further more, the Supplier is obliged, in case of cessation of the production of replacement Goods, to immediately inform Recipient in a text form when it will discontinue the supply so that the Recipient can purchase sufficient quantity of replacement Goods. The Supplier is obliged to

towarów zastępczych. Dostawca jest zobowiązany poinformować o tym fakcie nie później niż 6 miesięcy przed zaprzestaniem, aby Odbiorca mógł jeszcze zamówić towary zastępcze w ilości niezbędnej do utrzymania ich w magazynie.

**4.6** W przypadku opóźnienia/zwłoki w dostawie, Odbiorca - oprócz dalszych roszczeń ustawowych - ma prawo do żądania zryczałtowanego odszkodowania za szkodę spowodowaną zwłoką w wysokości 0,3 % wartości zamówienia netto za każdy dzień roboczy (6-dniowy tydzień), w przypadku uzgodnionych dostaw częściowych 0,3 % proporcjonalnej wartości netto dostawy, ale nie więcej niż maksymalnie 10 % całkowitej wartości zamówienia. Odbiorca ma prawo do udowodnienia wyższej szkody. W takim przypadku kwota ryczałtu zostaje zaliczona na poczet szkody. Dostawca ma prawo udowodnić, że nie powstała żadna szkoda lub powstała szkoda znacznie niższa niż kwota ryczałtu.

**4.7** Odbiorca ma prawo odroczenia dostawy zamówionych Towarów, w części albo w całości. W takim wypadku, Dostawca zobowiązuje się do przechowania takich Towarów w magazynach należących do Dostawcy lub osób trzecich, do czasu otrzymania zgody na rozpoczęcie dostawy. Skorzystanie z powyższego uprawnienia nie będzie powodowało dla Odbiorcy jakichkolwiek kosztów przez pierwszych 90 dni; po takim czasie strony ustalą koszty przechowania w magazynach Dostawcy lub osób trzecich.

**4.8** Dostawca oświadcza, że kompleksowo i terminowo zrealizuje zamówienie, bez konieczności wykonania dodatkowych prac lub dostarczenia dodatkowych elementów, chyba że strony uzgodniły inaczej w formie pisemnej.

## **§ 5 Ceny i warunki płatności**

**5.1** Wszystkie ceny podane w zamówieniu są cenami stałymi, obejmującymi wszystkie koszty dodatkowe. Ceny, o których mowa, są cenami netto w walucie EUR/PLN/USD, która została wcześniej uzgodniona między stronami. W kosztach dodatkowych zawarta jest dostawa DAP (zgodna z Incoterms 2020), podobnie jak opakowanie, ubezpieczenie transportowe, opłaty celne wraz z kosztami dodatkowymi, a także ewentualny

notify the fact not later than 6 months before cessation so that the Recipient can still order replacement Goods to the necessary extent for keeping them in stock.

**4.6** In case of delay/default in delivery, the Recipient – apart from further statutory claims – shall be entitled to demand lump-sum compensation for the damage caused by delay in an amount of 0,3 % of the net order value per working day (6-day week), in case of agreed partial deliveries 0,3 % of the pro-rata value of the delivery, but not more than maximally 10 % of the total net order value of the delivery. The Recipient shall have the right to prove a higher damage. In such case, the lump-sum amount is set off against the damage. The Supplier shall have the right to prove that there has not resulted any damage at all or only a substantially lower damage than the lump-sum amount.

**4.7** The Recipient has the right to delay the delivery of all or part of the ordered Goods. In this case, the Supplier undertakes to hold the Goods in its or third party storage facilities until receiving permission for delivery. The above shall not constitute any cost for the Recipient for the first 90 days; after such period the parties shall reach an agreement on the expenses for storage in the Supplier or third party's facilities.

**4.8** The Supplier declares that the order will be complete and comprehensively and on time, without the need to perform any additional work or provide additional elements by the Recipient, unless the parties agreed otherwise in a text form.

## **§ 5 Prices and terms of payment**

**5.1** All prices quoted in the order are fixed prices including all additional costs. The prices referred to net prices in agreed, by both parties, currency EUR/PLN/USD. Additional costs include delivery „free door” (DAP, Incoterms 2020), just like packaging, transport insurance, customs duties including ancillary expenses, as well as installation/fitting, if necessary, unless otherwise agreed in a text form by both parties.

montaż i instalacja, o ile nie uzgodniono inaczej w formie pisemnej. Na żądanie Odbiorcy, Dostawca odbierze materiał opakowaniowy i usunie go na swój koszt.

**5.2** W ramach ciągłości zobowiązań Odbiorca wyraźnie sprzeciwia się roszczeniom Dostawcy o podwyższeniu ceny, nawet jeśli między zawarciem umowy a dostawą upłyne okres dłuższy niż 4 miesiące.

**5.3** Ustalona cena jest płatna w uzgodnionym terminie od momentu kompletnej dostawy i usługi (łącznie z uzgodnionym odbiorem) oraz od momentu dostarczenia prawidłowo wystawionej faktury, która musi zawierać wszystkie kody zamówień i numery pozycji zamówienia Odbiorcy. W przypadku przelewów bankowych płatność jest dokonywana w terminie, gdy Odbiorca wyda bankowi polecenie przelewu przed upływem terminu płatności. Odbiorca nie jest winien żadnych odsetek za zwłokę, ewentualne uzgodnione na piśmie odsetki za zwłokę wynoszą rocznie nie więcej niż 5 % powyżej podstawowej stopy procentowej. Dopuszczenie do zwłoki w każdym przypadku wymaga upomnienia w formie co najmniej pisemnej przez Dostawcę.

**5.4** Płatności nie stanowią uznania dostawy lub usługi za zgodną z umową; są one również dokonywane z zastrzeżeniem weryfikacji faktury i kontroli towarów.

**5.5** W przypadku wadliwej dostawy lub usługi, w tym również błędnej dostawy, niepełnej i nadmiernej realizacji dostawy, Odbiorca ma prawo do zatrzymania płatności w odpowiedniej wysokości. Prawa do potrącenia i zatrzymania, jak również do sprzeciwu wobec niezrealizowanej umowy przysługują Odbiorcy w ustawowym zakresie. Odbiorca jest w szczególności uprawniony do zatrzymania należnych płatności, także z tytułu stosunku rachunku bieżącego, w rozsądnej wysokości, dopóki Odbiorca ma jeszcze prawo do roszczeń wobec Dostawcy z tytułu niepełnych lub wadliwych dostaw/usług w ramach tego samego stosunku handlowego.

**5.6** Za datę dokonania płatności przyjmuje się dzień obciążenia rachunku bankowego Odbiorcy.

**5.7** Każda próba zmiany konta na proforma/fakturze w stosunku do używanych wcześniej kont

At the Recipient request, the Supplier shall collect packaging material back and dispose it of at its expense.

**5.2** Under continuous obligations, the Recipient expressly object to claims for the price increase of the Supplier, even when there is a period of more than 4 months between conclusion of the contract and delivery.

**5.3** The agreed price is due within the agreed period from moment of complete delivery and service (including pick-up) as well as access to a properly issued invoice that must contain all orders codes and item numbers from the Recipient order. In case of bank transfers, the payment is made in due time when the Recipient give the transfer instruction to the bank before expiry of the payment period. The Recipient do not owe any maturity interest, default interest is annually 5% above the base interest rate. Allowing for a delay in any case is subject to a reminder at least in a text form given by the Supplier.

**5.4** Payments do not constitute a recognition of the delivery or service as being in conformity with the contract; they are also made subject to invoice verification and inspection of Goods.

**5.5** In case of defective delivery or service, including also incorrect delivery, incomplete and excessive delivery, the Recipient shall be entitled to retain payments in a reasonable amount. Rights of set-off and retention as well as the objection of a non-fulfilled contract are due to the Recipient to the legal extent. In particular, the Recipient is entitled to retain due payments, also from a current account relations, in a reasonable amount as long as the Recipient are still entitled to claims against the Supplier from incomplete or defective deliveries/services under the same business relationship.

**5.6** Payment is deemed to be made at the date of the debit to the Recipient's bank account.

**5.7** Each attempt to change the account number on the proforma/invoice in relations to the previously used accounts shall be confirmed

musi być potwierdzona między Dostawcą a Odbiorcą: telefonicznie, mailowo oraz za pośrednictwem aplikacji WhatsApp/SMS.

**§ 6 Kontrola jakości/ gwarancje/  
odpowiedzialność/ okresy ochronne/ audyt/  
kontrole**

**6.1** Obowiązki handlowe w zakresie kontroli i reklamacji zgodnie z przepisami Kodeksu Cywilnego są ograniczone z następującym zastrzeżeniem: obowiązek kontroli po stronie Odbiorcy ogranicza się do określenia wad, które stają się jawnie widoczne przy odbiorze towaru pod wpływem zewnętrznych oględzin, łącznie z dokumentami dostawy udostępnionymi przez Dostawcę, dotyczy to np. uszkodzeń transportowych, błędnych lub niepełnych dostaw lub wad, które są widoczne podczas kontroli jakościowej z zastosowaniem procedur pobierania próbek. Po oficjalnym przyjęciu dostawy, nie ma obowiązku przeprowadzenia kontroli. W pozostałych przypadkach istotne jest, na ile kontrola jest w ogóle celowa, biorąc pod uwagę warunki danego przypadku; w transakcjach typu drop shipment nie ma obowiązku kontroli. Obowiązek reklamacji w przypadku stwierdzonych później wad (wady niewidoczne w momencie dostawy, wady ujawnione w procesie produkcji, wady powstałe w związku z użytkowaniem), pozostaje nienaruszony.

**6.2** Dostawca jest zobowiązany do sprawdzenia materiałów i surowców dostarczonych przez Odbiorcę niezwłocznie po dostawie pod kątem oczywistych i widocznych wad, w tym uszkodzeń transportowych. W każdym przypadku Dostawca jest zobowiązany do sprawdzenia dostarczonych towarów / surowców pod kątem braku wad przed ich dalszym przetwarzaniem. Dostawca jest zobowiązany do natychmiastowego powiadomienia Odbiorcy o każdej wykrytej wadzie, przynajmniej w formie pisemnej, a wcześniej telefonicznie.

**6.3** W zakresie praw Odbiorcy w odniesieniu do wszystkich wad jakościowych i prawnych, łącznie z błędną i krótką dostawą oraz innymi naruszeniami obowiązków ze strony Dostawcy, obowiązują bez ograniczeń przepisy prawne. Wszelkie roszczenia z tytułu wad przysługują Odbiorcy bez ograniczenia także wtedy, gdy dana wada była nieznaną obu stronom przy zawieraniu umowy z powodu rażącego zaniedbania.

between the Supplier and the Recipient by: phone, e-mail and via WhatsApp/SMS.

**§ 6 Quality control/warranties/liability  
/limitation period/audits  
/checks**

**6.1** The commercial obligations of examination and complaint according to the Civil Code are limited with the following proviso: the Recipient examination is limited to identifying defects that become openly apparent upon receipt of the Goods under external visual inspection, including the delivery documents provided by the Supplier, this refers for example to transport damage, wrong or short deliveries, or defects that are visible during quality control using sampling procedures. After the delivery has been officially accepted, there is no obligation of examination. As for the rest, it is of relevance in how far an examination is expedient at all considering the conditions of the individual case; in drop shipment transactions, there is no examination. The obligation of complaint with regard to defects detected later (defects not visible at the time of delivery, defects revealed in the production process, defects arising in connection with use) remains unaffected.

**6.2** The Supplier is obliged to examine materials / raw materials provided the Recipient immediately upon delivery as to obvious and visible defects including transport damage. In any case, the Supplier is obliged to examine provided Goods / raw materials as to absence from defects before their further processing. The Supplier is obliged to notify every detected defect immediately at least in a text form and earlier by telephone to the Recipient.

**6.3** With regard to the Recipient rights in relations to all quality and legal defects, including incorrect and short delivery, and other breaches of duty on the part of the Supplier, the legal regulations are expressly applicable without limitation. Any claims for defect are entitled to the Recipient without restriction, even if defect has remained unknown to both parties upon conclusion of the contract due to gross negligence.



**6.4** Odbiorca sprzeciwia się wszelkim ograniczeniom odpowiedzialności w odniesieniu do prawnych praw regresowych. W każdym przypadku, Odbiorca jest uprawniony do żądania usunięcia wady lub dostawy zastępczej według własnego wyboru. W takim przypadku wszystkie koszty usunięcia wady lub dostawy zastępczej ponosi Dostawca; obejmuje to również ewentualne niezbędne koszty usunięcia i montażu, łącznie z innymi kosztami dodatkowymi, które wynikają z faktu, że wadliwa dostawa została poddana dalszej obróbce i być może została zamontowana u osoby trzeciej i musi zostać ponownie usunięta. Prawo do odszkodowania, w szczególności prawo do odszkodowania w miejsce wykonania lub poza odstąpieniem od umowy, pozostaje zastrzeżone.

**6.5** Koszty poniesione przez Odbiorcę i jego klientów w celu zbadania i usunięcia wady ponosi również Dostawca, jeżeli po zbadaniu okaże się, że wada wynika z wadliwości towaru.

**6.6** W przypadku, gdy Dostawca nie usunie wady niezwłocznie na żądanie Odbiorcy, w pilnych przypadkach, w szczególności w celu uniknięcia bezpośredniego zagrożenia lub uniknięcia poważnych szkód, Odbiorca ma prawo do samodzielnego usunięcia wady na koszt Dostawcy lub zlecenia jej usunięcia osobom trzecim, niezależnie od prawa Odbiorcy do samodzielnego spowodowania wykonania zastępczego na koszt Dostawcy w wyżej wymienionych pilnych przypadkach. Odbiorca jest również uprawniony do żądania rozsądnej zaliczki za wykonanie takich działań.

**6.7** Roszczenia z tytułu wad - niezależnie od podstawy prawnej - przedawniają się po 36 miesiącach od dostawy, z zastrzeżeniem dłuższych ustawowych okresów przedawnienia, szczególnie w przypadku dostawy materiałów budowlanych. Jeżeli uzgodniono odbiór, termin przedawnienia rozpoczyna się w momencie odbioru całej dostawy/usługi. Okres przedawnienia dla roszczeń warunkowych z tytułu naruszenia praw ochronnych wynosi co najmniej 3 lata. Rozpoczyna się dopiero z chwilą, gdy Odbiorca dowie się o takich roszczeniach wobec niego. Trwa on nie dłużej niż 10 lat od naruszenia.

**6.4** The Recipient object to any limitation of liability with regard to legal rights of recourse. In any case the Recipient is entitled to demand rectification of defect or replacement delivery at his own choice. In such case, all expenses for the rectification of the defect or the replacement delivery shall be borne by the Supplier; this includes also possibly necessary removal and installation costs including other ancillary costs in this connection that are caused by the fact that the defective delivery was further processed and maybe was installed at a third party and must be removed again. The right to damages, in particular the right to damages in lieu of performance or apart from rescission expressly remains reserved.

**6.5** The costs incurred by the Recipient and his customers in order to of examine and rectification/remove the defects shall also be borne by the Supplier when it turns out after the examination that the defect is attributable to the defectiveness of the Goods.

**6.6** In case the Supplier should fail to remove the defects immediately at the Recipient request, in urgent cases, in particular for averting imminent dangers or avoiding major damage, the Recipient have the right to rectify it themselves at the Supplier's expense or have it rectified by third parties, irrespective of the right of the Recipient to cause the substitute performance themselves at the Supplier's expense in the aforementioned urgent cases. The Recipient is also entitled to demand reasonable advance payment for the performance of such measures.

**6.7** Claims based on defects – on whatever legal ground – expire 36 months after delivery, subject to longer statutory periods of limitation, especially with regard to the delivery of building materials. If acceptance has been agreed, the limitation period begins with the receipt of the overall delivery/service. The limitation period for contingent claims from an infringement of protective rights is at least 3 years. It begins only when the Recipient becomes aware of such claims against him. It has a duration of not more than 10 years from the infringement.

**6.8** Odbiorca jest uprawniony, pod warunkiem odpowiedniego powiadomienia z 3-dniowym wyprzedzeniem, do sprawdzenia jakości użytego materiału, dokładności wymiarowej i ilościowej oraz innej jakości wyprodukowanych części, jak również przestrzegania innych postanowień zamówienia w zakładzie Dostawcy i jego podwykonawców podczas produkcji i przed dostawą. Faktyczne koszty kontroli i inspekcji produkcji ponosi Dostawca, jeśli Odbiorca ma powód do przeprowadzenia takich kontroli lub inspekcji lub gdy wykryto wady, które utrudniłyby/uniemożliwiłyby wykonanie umowy.

### **§ 7 Prawa ochronne osób trzecich**

**7.1** Dostawca gwarantuje, że przedmiot umowy jest wolny od praw osób trzecich. W przypadku naruszenia praw osób trzecich Dostawca na pierwsze żądanie zwolni Odbiorcę z wszelkich roszczeń.

**7.2** O roszczeniach osób trzecich Dostawca zostanie niezwłocznie powiadomiony przez Odbiorcę przynajmniej w formie pisemnej.

**7.3** Jeśli eksploatacja lub wykorzystanie przedmiotu dostawy przez Odbiorcę jest utrudnione z powodu istniejących praw ochronnych osoby trzeciej, Dostawca na własny koszt zapewni odpowiednią adaptację lub zmieni dostawę/usługę lub w równym stopniu wyprodukuje/ wymieni ją w taki sposób, aby eksploatacja lub wykorzystanie dostawy nie było już sprzeczne z prawami ochronnymi osoby trzeciej i jednocześnie odpowiadało postanowieniom umowy. Zmiana lub wymiana musi być rozsądna dla Odbiorcy.

### **§ 8 Odpowiedzialność za produkt**

**8.1** Jeśli Odbiorca zostanie pociągnięty do odpowiedzialności z tytułu odpowiedzialności za produkt, Dostawca jest zobowiązany do zwolnienia Odbiorcy z tych roszczeń, o ile szkoda została spowodowana w całości lub częściowo przez wadę przedmiotu umowy dostarczonego przez Dostawcę.

**8.2** W przypadkach wymienionych w podpunkcie 8.1 powyżej, Dostawca ponosi wszelkie koszty i wydatki, w tym koszty postępowania sądowego lub odwoławczego, jeśli dotyczy. W pozostałych przypadkach obowiązują przepisy prawa.

**6.8** The Recipient is entitled subject to a respective notification 3 day in advance, to check the quality of the material used, dimensional and quantity accuracy and other quality of the manufactured parts as well observance of the other provisions of the order at the factory of the Supplier and its sub-contractors during the production and before the delivery. The factual costs of the production checks and inspections shall be borne by the Supplier when the Recipient had a reason for such checks or inspections or when there are detected defects that would have impaired/prevented the performance of the contract.

### **§ 7 Protective rights of third parties**

**7.1** The Supplier guarantees that the subject matter of the contract is free from rights of third parties. In the event of an infringement of rights of a third party, the Supplier shall indemnify the Recipient against all claims at first request.

**7.2** Assertions of claims by third parties will be immediately notified to the Supplier at least in a text form by the Recipient.

**7.3** If the exploitation or use of the delivery item by the Recipient is impaired due to existing protective rights of a third party, the Supplier shall, at his own expense, either procure the respective authorization or alter the delivery/service or equivalently manufacture/exchange it in such a manner that the exploitation or utilization of the delivery is not in conflict with protective rights of a third party anymore and it simultaneously corresponds to the contractual stipulations. The alteration or replacement must be reasonable for the Recipient.

### **§ 8 Product liability**

**8.1** If the Recipient should be held liable under product liability, the Supplier shall be obliged to indemnify the Recipient against such claims, provided that the damage was caused as a whole or in part by a fault in the subject of the contract item delivered by the Supplier.

**8.2** In the cases listed in Subsection 8.1 above, the Supplier shall assume all costs and expenses, including the costs of legal proceedings or appeals, if applicable. As for the rest, the law applies.

**8.3** Dostawca jest zobowiązany do utrzymania w okresie obowiązywania umowy oraz w okresie gwarancji i prawa do wymiany towaru zgodnie z punktem 4.4. powyżej, ubezpieczenia od odpowiedzialności za produkt z odpowiednią ochroną ubezpieczeniową oraz do przedłożenia dowodu tego ubezpieczenia na żądanie.

**8.4** Jeżeli w ramach tej odpowiedzialności konieczne będą działania związane z ponownym wezwaniem/wymianą, ostrzeżenia publiczne, ściganie sądowe lub inne środki zapobiegawcze, Dostawca sfinansuje poniesione przez Odbiorcę koszty i wydatki w formie zaliczki; Odbiorca będzie zobowiązany do złożenia rozliczenia po wykonaniu świadczenia. O treści i zakresie środków Odbiorca poinformuje Dostawcę - o ile będzie to możliwe i uzasadnione.

### **§ 9 Skutki prawne działania siły wyższej**

**9.1** Odbiorca nie ponosi odpowiedzialności za niezrealizowanie wiążąco uzgodnionych zakupów, jeśli udowodni on, że niezrealizowanie umowy zostało spowodowane przez przeszkodę znajdującą się poza ich sferą wpływów i że nie można racjonalnie oczekiwać, że Odbiorca mógł uwzględnić przeszkodę już w momencie zawierania umowy lub uniknąć albo przezwyciężyć przeszkodę lub jej skutki (zdarzeniami siły wyższej są zdarzenia nieuniknione, jak np. klęski żywiołowe, trzęsienia ziemi, powodzie, burze, wybuchy wulkanów, niewielkie szanse, niepokoje, blokady, pożary, wojna domowa, embargo, wzięcie zakładników, wojna, rewolucja, sabotaż, [strajki, o ile mają miejsce u osób trzecich,] terrorizm, wypadki drogowe, pandemie/epidemie, zakłócenia w produkcji). Jeśli niewykonanie umowy wynika z niewykonania umowy przez osobę trzecią, z której usług Odbiorca korzysta przy realizacji umowy, są one zwolnione z odpowiedzialności, tzn. nie muszą dokonywać zakupów, tylko wtedy, gdy są zwolnione zgodnie ze zdaniem 1, a osoba trzecia byłaby zwolniona również zgodnie ze zdaniem 1, gdyby zdanie 1 miało do niej zastosowanie. Zwolnienie obowiązuje zasadniczo przez okres, w którym istnieje przyczyna utrudniająca. W takich przypadkach Odbiorca jest zobowiązany do poinformowania Dostawcy o przeszkodzie i jej skutkach dla ich zdolności do wykonania zobowiązania niezwłocznie po uzyskaniu informacji o przeszkodzie. Nieprzestrzeganie tego obowiązku informacyjnego w rozsądnym terminie

**8.3** The Supplier is obliged to maintain, during the term of the contract and for the period of warranty and right to replace the goods according to Subsection 4.5 above, a product liability insurance with an appropriate insurance cover and to submit proof of this coverage upon request.

**8.4** If within the framework of such liability, recall/replacement measures, public warnings, legal prosecutions or other preventive measures will be required, the Supplier shall finance the costs and expenses incurred by the Recipient in the form of an advance payment; the Recipient shall be obliged to submit a statement of account after performance. The Recipient shall inform the Supplier - as far as possible and reasonable - about content and scope of the measures.

### **§ 9 Legal consequences of force majeure**

**9.1** The Recipient shall not be held responsible for the failure to perform bindingly agreed purchases if he proves that the non-performance was caused by an impeding reason outside their sphere of influence and that the Recipient cannot be reasonably expected to have considered the impeding reason already upon conclusion of the contract or to avoid or overcome the impeding reason or its consequences (events of force majeure are inevitable events, such as natural disasters, earthquakes, floods, storms, volcanic eruptions, minor chances, unrest, blockade, fire, civil war, embargo, hostage-taking, war, revolution, sabotage, [strikes as far as taking place at a third party,] terrorism, traffic accidents, pandemics/epidemics, disruptions of production). If the non-performance of the contract is based on non-performance on the part of a third party whose services the Recipient uses for performance of the contract, they are only released from liability, i.e. do not have to purchase, when they are released according to sentence 1 above and the third party would be also released according to sentence 1, too, if sentence 1 was applicable to it. The release basically applies for the period during which the impeding reason exists. In such cases, the Recipient is obliged to notify the Supplier of the impeding reason and its effects on their ability to perform immediately after getting knowledge of the impeding reason. A failure to comply with this obligation to inform within a reasonable period shall cause that the Recipient will be liable for the damage resulting from

spowoduje, że Odbiorca będzie odpowiedzialny za szkody wynikające z nieotrzymania informacji. Mechanizmy zwolnienia z odpowiedzialności na podstawie tej klauzuli są ostateczne. Prawo krajowe obowiązuje tylko dodatkowo w sposób podrzędny; w przypadku niezgodności pierwszeństwo mają niniejsze OWZ.

**9.2** Jeżeli spełnione są warunki określone w punkcie 9.1, Odbiorca zwolniony jest z obowiązku zakupu w powyższym rozumieniu oraz z wszelkich roszczeń odszkodowawczych. Jeśli istnieje możliwość przesunięcia zakupu na późniejszy termin, a Odbiorca ma uzasadnione podstawy, aby to uczynić, Dostawca będzie uprawniony do dostarczenia produktów objętych umową w późniejszym terminie, określonym w takim przypadku przez Odbiorcę, a Odbiorca będzie zobowiązany do ich przyjęcia. Jeśli taka możliwość nie zostanie udowodniona, Odbiorca jest uprawniony do odstąpienia od umowy w całości lub w części bez szkód/kar. Dowód zostanie przedstawiony przez Odbiorcę.

#### **§ 10 Obowiązki dostawcy w zakresie informowania, wcześniejszego zakończenia umowy w przypadku zaprzestania płatności, niewypłacalności**

**10.1** Dostawca musi niezwłocznie poinformować Odbiorcę w formie pisemnej o każdym przeniesieniu umowy z mocy prawa i/lub o każdej zmianie nazwy firmy, przeniesieniu siedziby oraz zmianie struktury własności Dostawcy o więcej niż o 50%.

**10.2** Jeśli Dostawca przestanie płacić lub zostanie wszczęta egzekucja z jego majątku i nie zostanie ona przerwana w ciągu trzech tygodni lub jeśli zostanie wyznaczony zarządca komisyjny lub zostanie wszczęte postępowanie upadłościowe w stosunku do jego majątku, Odbiorca będzie uprawniony do rozwiązania umowy w całości lub w części bez sankcji ze skutkiem natychmiastowym lub alternatywnie do odstąpienia od niej. Dostawca musi zwrócić otrzymaną zaliczkę bez prawa zatrzymania. Dostawca musi również zwrócić wykonane dostawy.

**10.3** Jeśli Odbiorca zdecyduje się na rozwiązanie umowy w powyższych przypadkach, dostawy/usługi wykonane do tego czasu będą rozliczane po cenach umownych tylko w takim zakresie, w jakim mogą być odpowiednio

non-receipt of the information. The mechanisms for release from liability under this clause are final. National law only applies in addition subordinately; in case of inconsistencies, these GCP shall take priority.

**9.2** If the conditions of Subsection 9.1 above are met, the Recipient shall be released from the obligation to purchase within the above meaning as well as from any claims for damages. When there is a possibility to postpone the purchase to a later date and the Recipient has reasonable grounds to do so, the Supplier shall be entitled to deliver the contract products at a later date, specified by the Recipient in such case, and the Recipient shall be obliged to accept them. If such a possibility does provably not exist, the Recipient is authorized to withdraw from the contractual relationship as a whole or in part without damages/penalties. Proof shall be rendered by the Recipient.

#### **§ 10 Obligations of the Supplier in terms of information, early termination of the contract in case of cessation of payment, insolvency**

**10.1** The Supplier has to inform the Recipient without no delay in a text form about any transfer of contract occurring by operation of law and/or any change of the company name, relocation of the seat and change of the Supplier's ownership structure by more than 50%.

**10.2** If the Supplier ceases to make payments or execution is levied against its assets and is not discontinued within a period of three weeks or if a preliminary insolvency administrator is appointed or insolvency proceedings are instituted against its assets, the Recipient shall be entitled to terminate the contract as a whole or in part without sanction with immediate effect or, as an alternative, withdraw from it. The Supplier must refund any payment on account received without right of retention. Deliveries made must be returned by the Supplier as well.

**10.3** If the Recipient decides to terminate the contract in the above cases/deliveries/services performer until that time shall only be accounted for at contract prices to the extent that they can be properly used. The damages incurred by the

wykorzystane. Szkody poniesione przez Odbiorcę zostaną uwzględnione przy ustalaniu stanu rozliczeń.

## **§ 11 Postanowienia końcowe**

**11.1** Stosunek między stronami regulują przepisy prawa polskiego, w szczególności Kodeksu Cywilnego.

**11.2** Sądem właściwym dla wszystkich sporów jest sąd w Opolu. Ponadto Odbiorca będzie miał prawo pozwać Dostawcę według własnego wyboru przed sądem właściwym dla siedziby firmy lub oddziału albo przed sądem właściwym dla miejsca wykonania umowy.

**11.3** Miejszem wykonania dla wszystkich dostaw i usług w ramach niniejszej umowy jest Opole.

**11.4** Dostawca wyraża zgodę, aby w celu realizacji transakcji handlowej Odbiorca przechowywał, przetwarzał i ewentualnie przekazywał osobom trzecim dane firmowe i osobowe Dostawcy i jego pracowników, o ile jest to konieczne w ramach realizacji umowy i zapewni uzyskanie odpowiednich zgód. Odbiorca zapewnia przestrzeganie regulacji wynikających z RODO.

**11.5** Jeżeli poszczególne części niniejszych OWZ będą lub staną się prawnie nieskuteczne, nie będzie to miało wpływu na skuteczność pozostałych postanowień. Nieskuteczne postanowienie zostanie zastąpione skutecznym postanowieniem, które będzie jak najbardziej zbliżone do celu gospodarczego nieskutecznego postanowienia.

**11.6** Warunki wchodzi w życie z dniem 22 Maja 2023 roku i mają zastosowanie do wszystkich transakcji sprzedaży i dostaw Towarów zawieranych przez Odbiorcę po tej dacie.

**11.7** Warunki są umieszczone także pod adresem <https://atrium.com.pl>, lokalizacja Polska, zakładka WSPARCIE (Ogólne Warunki Zakupów).

Recipient shall be taken into consideration when determining the status of settlements.

## **§ 11 Final provisions**

**11.1** The relationship between the parties is governed by the provisions of Polish law, in particular the Civil Code.

**11.2** The place of jurisdiction for all disputes shall be the court in Opole. In addition, the Recipient shall be entitled to sue the Supplier at its own discretion in the court competent for the registered office of the company or branch or in the court competent for the place of performance of the contract.

**11.3** The place of performance for all deliveries and services under this contract shall be Opole.

**11.4** The Supplier agrees that, for handling the business transaction, the Recipient store, processes and, if applicable, possibly transfers to third parties the company and personal data of the Supplier and its employees, if it is necessary as part of the contract and ensures obtaining appropriate consents. The recipient ensures compliance with the regulations resulting from the The General Data Protection Regulation.

**11.5** If any individual parts of these GCP should be or become legally ineffective, that shall not affect the effectiveness of the remaining provisions. The ineffective provision shall be replaced by an effective provision that comes as close as possible to the economic purpose of the ineffective provision.

**11.6** The Terms and Conditions become effective on 22 May 2023 and shall apply to all sales and supplies of Goods concluded by the Recipient after that date.

**11.7** The Conditions are also available at <https://atrium.com.pl>, location Poland, section SUPPORT (Terms and Conditions of Purchase).

**11.8** Warunki sporządzono w angielskiej i polskiej wersji językowej. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności językowych, polska wersja językowa ma charakter rozstrzygający.

**11.8** The Conditions has been issued in English and Polish language version. In case of any language discrepancies, the Polish version shall prevail.